

# ШАР ЗЕМНОЙ

Слова Р. ГАМЗАТОВА

Перевод Н. Гребнева

The musical score is written in 6/8 time and consists of four systems. The first system is for the Chorus, with lyrics: "Шар зем - ной, шар зем - ной, шар зем -". The piano accompaniment features triplet patterns in both hands. The second system continues the piano accompaniment with the lyric "- ной.". The third system continues the piano accompaniment. The fourth system is for the Soloist, with lyrics: "Шар зем -". The piano accompaniment continues with triplet patterns. The score includes various musical notations such as triplets, dynamics (f), and articulation marks.

Хор

Шар зем - ной, шар зем - ной, шар зем -

- ной.

Солоист *f*

Шар зем -

-ной, для од-них ты-ар-буз. На кус-

8

-ки раз-ре-за-ют те-бя и кром-са-ют зу-

8

-ба-ми.

8

Для дру-

8

- гих ты—лишь мяч. и. гол - пась иг - ро - ки то хва -

- та - ют те - бя. то хва - та - ют те - бя. то пи -

- на - ют. пи - на - ют но - га - ми.

То хва -

- та - ют те - бя, то хва - та - ют те - бя. то пи -

- на - ют. пи - на - ют, пи - на - ют но - га - ми.

З З

*p*  
Шар зем - ной для ме - ня не ар - буз и не

мяч. Шар зем - ной, для ме - ня ты - ли - цо до - ро - го - е,

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line contains the lyrics "мяч. Шар зем - ной, для ме - ня ты - ли - цо до - ро - го - е," with hyphens indicating syllables across notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand, with some notes beamed together.

я сле - зин - ки тво - и у - ти - ра - ю - не плачь, кровь смы -

The second system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "я сле - зин - ки тво - и у - ти - ра - ю - не плачь, кровь смы -". The piano accompaniment maintains the harmonic structure with chords and a bass line.

- ва - ю тво - ю и по - ю над то - бо - ю. А -

*p* Хор

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "- ва - ю тво - ю и по - ю над то - бо - ю. А -". A dynamic marking of *p* (piano) and the word "Хор" (Chorus) are placed above the vocal line. The piano accompaniment features a more active bass line with some beamed notes.

The fourth system shows the continuation of the musical score. The vocal line continues with a melodic line, and the piano accompaniment provides harmonic support with chords and a bass line. The system concludes with a final chord in the piano part.

First system of musical notation. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a flowing eighth-note melody in the right hand and a simple harmonic accompaniment in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note texture.

Third system of musical notation. The vocal line begins with the lyrics "Я сле - зин - ки тво -". The piano accompaniment continues. A dynamic marking *p* is present above the piano part. The system concludes with a key signature change to D major, indicated by two sharps.

Fourth system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics "- и у - ти - ра - ю - не плачь, кровь смы - ва - ю тво - ю и по -". The piano accompaniment continues. A dynamic marking *p* is present above the piano part. The system concludes with a key signature change to D major, indicated by two sharps.

Музыкальный нотный текст, включающий вокальную партию и фортепиано. В первом системном разделе вокальная партия поет: «- ю над то бо». Во втором разделе поется: «- ю». Музыкальная партитура фортепиано включает мелодию и ритмический рисунок, соответствующие вокальному тексту.

Шар земной, для одних ты—арбуз. На куски  
Разрезают тебя и кромят зубами.  
Для других ты—лишь мяч, и, толпясь,  
**игроки**  
То хватают тебя, то пинают, пинают ногами.  
Шар земной для меня не арбуз и не мяч.  
Шар земной, для меня ты—лицо  
**дорогое,**  
Я слезинки твои утираю—не плачь.  
Кровь смываю твою и пою над тобою.